

EN LA CIUDAD SIN LIMITES

JENSEITS DER ERINNERUNG
THE CITY OF NO LIMITS
LA VILLE SANS LIMITE

Regie: Antonio Hernández

Spanien/Argentinien 2001

Länge 120 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Buch Antonio Hernández
Enrique Brasó

Kamera Unax Mendía
Kameraführung David Acereto
Schnitt Javier Lafaille
Patricia Enis

Tondesign Carlos Faruolo
Ton Miguel Rejas
Musik Víctor Reyes
Ausstattung Gabriel Carrascal
Kostüm Cristina Caspueñas
Laura Herrera
Belén López-
Puigcerver

Regieassistentz Manuel Gullón
Produktionsltg. Cristina Zumárraga
Executive Producers José Nolla
Antonio Saura

Associate Producers Natacha Kucic
Arnaud Kernegeuz

Co-Produktion Icónica, Madrid
Patagonik Film
Group, Buenos Aires

Produktion
Zebra Producciones S.A.
Velázquez, 31 – 1º Drcha.
E-28001 Madrid
Tel.: 91-578 08 88
Fax: 91-577 58 17
zebra@zebraprod.es

Weltvertrieb
Sogepaq
Gran Vía, 32, 1º
E-28013 Madrid
Tel.: +91-524 72 20
Fax: +91-521 08 75
edixerx@sogepaq.es



Fernando Fernán Gómez, Geraldine Chaplin, Leonardo Sbaraglia

Darsteller

Victor	Leonardo Sbaraglia
Max	Fernando Fernán Gómez
Marie	Geraldine Chaplin
Carmen	Ana Fernández
Pilar	Adriana Ozores
Eileen	Laticia Brédice
Luis	Roberto Álvarez
Alberto	Alex Casanovas
Beatriz	Monica Estarreado
Rancel	Alfredo Alcon
Isabelle	Natacha Kucic
Alejandro	Jorge San José
Lorena	Lorena López
Pierre	Alain Cípot
Rancels Freund	Antonio Hernández

JENSEITS DER ERINNERUNG

Victor fliegt nach Paris, denn sein Vater ist schwer erkrankt. Am Sterbebett hat sich bereits die ganze Familie versammelt. Der Patient verhält sich allerdings ausgesprochen merkwürdig: Warum hat er versucht, aus dem Krankenhaus zu fliehen? Fürchtet er sich vor denen, die sich um ihn sorgen? Oder ist er ganz einfach verrückt geworden? Vielleicht – aber im Gegensatz zu den übrigen Angehörigen, die sich bereits um die Erbschaft zanken, will Victor wissen, wovor sein Vater Angst hat.

Ihm gelingt es, das Vertrauen seines alten Herrn zu gewinnen, der Victor nun absurde Anweisungen gibt: Eine Telefonnummer, die ihm der Vater nennt, ist gar nicht vergeben. Ein Mann, den Victor suchen soll, hat bereits vor Jahren das Zeitliche gesegnet ...

Wie von ihm verlangt, schmuggelt Victor seinen Vater aus dem Krankenhaus und stellt bestürzt fest, dass der Alte die Stadt seiner Jugend gar nicht wieder erkennt. Als die Familie Wind von dem Ausflug bekommt und weitere Eskapaden dieser Art verhindern will, werden Victors Besuche fortan streng überwacht.

Kurz davor, dieses sinnlose Unterfangen aufzugeben, entdeckt Victor, dass sich hinter der Verrücktheit seines Vaters ein furchtbares Geheimnis verbirgt – ein Geheimnis, das ihnen allen gefährlich werden könnte.

THE CITY OF NO LIMITS

Victor has come to Paris to see his father, who is seriously ill. He arrives to find the entire family gathered at his father's deathbed. However, it appears that the patient is behaving rather strangely – why has he attempted to run away from hospital? Is he afraid of those who care for him? Or has he simply gone mad? Perhaps.

Unlike the other relatives, who are already squabbling over their inheritance, Victor is genuinely keen to get to the bottom of why his father is so scared.

Victor succeeds in gaining the old man's trust – with the result that his father gives Victor the most absurd instructions. However, the telephone



Antonio Hernández

Biografie

Geboren 1953 in Salamanca. Filmstudium an der Universidad de Complutense de Madrid. Seit 1975 Regisseur, Produzent und Schauspieler; 1979 Kinofilmdebüt mit F.E.N. 1994 gründet er das Schauspielensemble „Entretres“, das in Comedy-Shows im spanischen Fernsehen auftritt. 1994-2000 künstlerischer Leiter der Produktionsfirma Zeppelin Televisión und Regisseur von Fernsehserien des Abendprogramms. 2000 Mitgründer der Zebra Producciones in Madrid.

Biography

Born in Salamanca in 1953. Studied film at Universidad de Complutense de Madrid. He has been a director, producer and actor since 1975; he made his debut as a director in 1979 with F.E.N. In 1994, he founded an acting ensemble called "Entretres" which appears in comedy shows on Spanish television. He was artistic director of the production company, Zeppelin Televisión, from 1994-2000 and also directed television series for evening slots. He co-founded the production company, Zebra Producciones, in Madrid in the year 2000.

Biographie

Né à Salamanque en 1953. Étudie le cinéma à l'université madrilène de Complutense. Réalisateur, producteur et comédien depuis 1975. Tourne en 1979 son premier long métrage de fiction, F.E.N. Fonde en 1994 la troupe de comédiens « Entretres », qui se produit dans des shows burlesques de la télévision espagnole. Directeur artistique de la société de production « Zeppelin Televisión » de 1994 à 2000 et réalisateur de séries télévisées programmées en soirée. Cofondateur de « Zebra Producciones », à Madrid, en l'an 2000.

number his father mentions does not appear to exist. And the man his father has asked him to find passed away years ago ...

At his father's insistence, Victor smuggles his Dad out of the hospital, but is shocked to learn that the old man doesn't recognise at all the town where he spent his youth. As soon as the family hear about the duo's excursion, they decide to put a stop to any further trips outside the clinic immediately; moreover, Victor's future visits are closely observed.

Victor is just about to give up entirely on his pointless assignment when he discovers that his father's madness cloaks a terrible secret – which could prove disastrous for them all.

LA VILLE SANS LIMITE

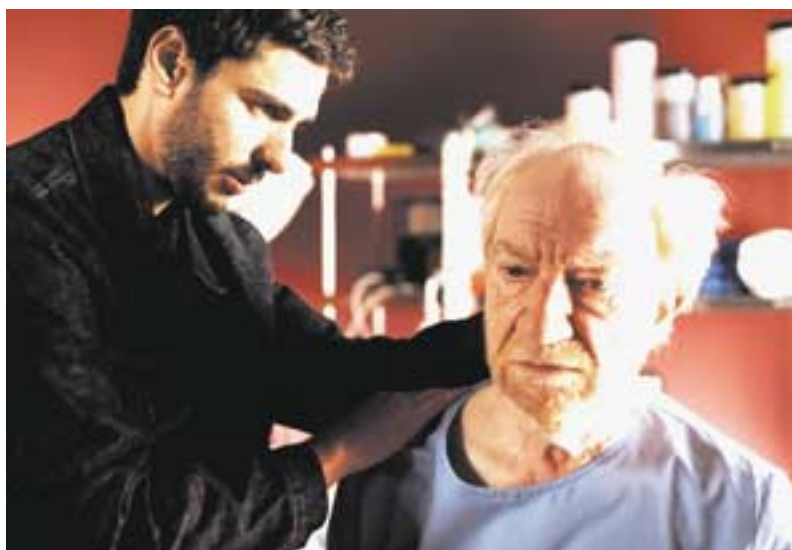
Victor prend l'avion pour Paris car son père est gravement malade. Toute la famille est déjà réunie dans la chambre du mourant, mais celui-ci se comporte de manière très bizarre. Pourquoi a-t-il essayé de s'enfuir de l'hôpital ? A-t-il peur de ceux qui le soignent ou bien est-il tout simplement devenu fou ? C'est une hypothèse à envisager, mais contrairement à tous les membres de la famille qui se disputent déjà les parts de l'héritage, Victor, lui, s'efforce de savoir de quoi son père a peur. Il parvient à gagner la confiance du vieux patriarche qui lui donne toutefois des instructions absurdes. Il doit ainsi appeler un numéro de téléphone qui n'est apparemment pas attribué à qui que ce soit et l'homme que Victor est censé retrouver est déjà mort et enterré depuis belle lurette...

Cédant à l'insistance de son père, Victor le fait sortir en douce de la clinique mais il est atterré de constater que le vieillard ne reconnaît même plus la ville de sa jeunesse. Lorsque la famille a vent de cette escapade de courte durée, les visites de Victor font désormais l'objet d'une étroite surveillance pour empêcher toute récidive.

Victor est sur le point d'abandonner une démarche qui semble insensée, lorsqu'il découvre qu'un terrible secret se cache derrière la folie de son père – un secret qui les met tous en danger.

Filmografie

1975	SOLDADO
	Kurzfilm
1978	GUSTAVO Y LA MODELO
	Kurzfilm
1977	EL ARCA DE NOE
	Kurzfilm
1979	F.E.N.
1980	APAGA Y VAMONOS
1991	COMO LEVANTAR MIL KILOS
1998	LISBOA
2000	EL GRAN MARCIANO
2001	EN LA CIUDAD SIN LIMITES



Leonardo Sbaraglia, Fernando Fernán Gómez